



Факультет	Русской филологии и документоведения
Кафедра	Русского языка и литературы
Направление подготовки	45.04.01 Филология
Направленность (профиль)	Общее языкознание
Проблемы сопоставительной лингвистики	
Б1.В.ДВ.04.02	

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого»
ФГБОУ ВО «ТГПУ им. Л.Н. Толстого»

УТВЕРЖДЕНА
на заседании Ученого совета университета
протокол № 8 от 31 августа 2017 г.

Рабочая программа дисциплины «Проблемы сопоставительной лингвистики»

Трудоемкость: 3 зачетные единицы

Квалификация выпускника: Магистр

Форма обучения: очная

Год начала подготовки: 2016, 2017

Заведующий кафедрой

Е.Л. Райхлина

Декан

Н.А. Гаврилина

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	3
2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры	3
3. Объем дисциплины и виды учебной работы	3
4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий.....	4
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.....	5
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	6
6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	6
6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	6
6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.....	7
6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	8
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.....	10
7.1. Основная литература	10
7.2. Дополнительная литература	10
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	10
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	10
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.....	11
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	12
12. Аннотация рабочей программы дисциплины.....	13

1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Достижение планируемых результатов обучения, соотнесенных с общими целями и задачами ОПОП, является целью освоения дисциплины (модуля).

Планируемые результаты освоения образовательной программы (код и название компетенции)	Планируемые результаты обучения	Этапы формирования компетенции в процессе освоения образовательной программы
владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);	<p>Выпускник знает: основные проблем сопоставительной лингвистики; основные понятий сопоставительной лингвистики; классификации языков и диалектов;</p> <p>Умеет: анализировать факты различных языковых систем в сопоставительном аспекте;</p> <p>Владет и (или) имеет опыт деятельности: методами анализа фактов различных языковых систем;</p>	В соответствии с учебными планами
подготовка и редактирование научных публикаций (ПК-3).	<p>Выпускник знает: методы подготовки научного материала с использованием данных сопоставительной лингвистики;</p> <p>Умеет: применять результаты анализа в профессиональной и научной деятельности;</p> <p>Владет и (или) имеет опыт деятельности: навыками подготовки и редактирования научных публикаций.</p>	В соответствии с учебными планами

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП МАГИСТРАТУРЫ

Дисциплина «Проблемы сопоставительной лингвистики» входит в блок дисциплин по выбору вариативной части образовательной программы.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Объем зачетных единиц / часов по формам обучения
	очная
Максимальная учебная нагрузка (всего)	108/3
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)	20
в том числе:	
лекции	4
практические занятия	16
Самостоятельная работа студента (всего)	88
в том числе:	
внеаудиторная самостоятельная работа по подготовке к лекционным занятиям	28
внеаудиторная самостоятельная работа при подготовке к практическим занятиям	40
подготовка к зачету	20

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

Очная форма обучения

Наименование тем (разделов).	Количество академических или астрономических часов по видам учебных занятий			
	Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Другие виды учебных занятий	Самостоятельная работа обучающихся
Тема 1. Введение. Типология как особый раздел языкознания. Проблема типологических универсалий.	1	2		10
Тема 2. Язык-эталон. Сопоставительная лингвистика и методика преподавания иностранных языков	1	2		8
Тема 3. Методы типологического анализа	2	2		8
Тема 4. Краткий обзор истории типологических исследований		2		8
Тема 5. Типология фонологических систем английского и русского языков		2		8
Тема 6. Типология морфологических систем английского и русского языков		2		8
Тема 7. Типология синтаксических систем английского и русского языков		2		8
Тема 8. Типология лексических систем английского и русского языков.		2		10
Подготовка к зачету				20
ИТОГО: 108	4	16		88

Тема 1. Введение. Типология как особый раздел языкознания.

Проблема типологических универсалий.

Цель, задачи, методы типологических исследований в лингвистике. Разделы типологии языков. Историческая типология как одно из обоснований периодизации истории языков. Содержание термина «типология языков». Понятие о языковом типе и типе языка. Уровни типологического исследования. Понятие изоморфизма и алломорфизма.

Тема 2. Язык-эталон.

Сопоставительная лингвистика и методика преподавания иностранных языков

Понятие об универсалиях. Значение универсалий для типологических исследований. Понятие о языке-эталоне в теориях Б.А. Успенского, В.Н. Ярцевой, Н.Н. Короткова. Единый семантический метаязык А. Вежбицкой. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами. Современное состояние типологии.

Тема 3. Методы типологического анализа

Сопоставление как основной метод типологических исследований. Сопоставительный, сопоставительно-типологический, метод типологических индексов. Принципы отбора типологических констант. Теория детерминанты Г.П. Мельникова.

Тема 4. Краткий обзор истории типологических исследований

В. Гумбольдт – основоположник типологии. Различные подходы к типологическим классификациям языков – эволюционный и оценочный; их критика. Попытки объяснить различия в типологии языков особенностями психики, антропологическими факторами, историческим развитием языка и народа; критика данных попыток. Классификация типологии (Фр. И. А. Шлегели, В.Гумбольдт, А. Шлейхер, Г. Штейнталь, Фр. Мистели, Ф. Финк, Ф.Ф. Фортунатов). Характерологическая типология (В. Матезиус, Э. Леви, П.Гартман). Группировка отдельных явлений языка (И.И. Мещанинов, А. Исаченко, П. Ковалев, И. Крамский). Ступенчатая типология (Э. Сепир, П. Мензерат, Дж. Гринберг). Квантитивная типология (Дж. Гринберг). Рассмотрения языка как целого, в котором отдельные его черты взаимосвязаны (Б.А. Серебренников, П.С. Кузнецов, В.Н. Яр-

цева, М.М. Гухман, Ю.В. Рождественский, Г.П. Мельников и др.). Современные направления типологии (А. Мартине, Б.А. Успенский, В. Скаличка, Т. Милевский, У. Крофт, Б. Комри, А. Вежбицкая и др.). Современное состояние типологической науки: когнитивная типология Т. Гивона, У. Крофта.

Тема 5. Типология фонологических систем английского и русского языков

Понятие фонологического уровня языка. Отбор показателей для установления типологии фонологических систем двух языков. Типологические показатели подсистемы гласных в английском и русском языках. Типологические показатели подсистемы согласных фонем. Типологические характеристики суперсегментных средств. Типология слоговых структур. Типологические характеристики акцентных структур.

Тема 6. Типология морфологических систем английского и русского языков

Понятие морфологического уровня языка. Отбор констант, необходимых для установления типологии морфологических систем двух языков. Основные различия морфологических систем английского и русского языков. Типология частей речи. Типологические критерии сопоставления частеречных классов. Типология грамматических категорий в двух разных языках. Имя существительное: а) род б) число в) падеж г) категория определенности/неопределенности. Глагол: а) время б) вид в) наклонение г) залог. Прилагательное: степени сравнения. Типология служебных частей речи.

Тема 7. Типология синтаксических систем английского и русского языков

Понятие синтаксического уровня. Типология словосочетания. Критерии выделения типов словосочетаний. Типы атрибутивных словосочетаний в двух языках. Типы объектных словосочетаний в двух языках. Типология членов предложения. Структурно-семантические типы подлежащего, сказуемого, дополнения, определения, обстоятельств. Типология предложения: а) простое предложение б) сложное предложение. Семантические аспекты предложения в английском и русском языках.

Тема 8. Типология лексических систем английского и русского языков.

Слово как основная типологическая единица словарного состава языка. Типология слова. Морфологическая структура слова. Типология словообразовательных систем. Типология безаффиксного словообразования. Типология средств словопроизводства. Словосложение и типы сложных слов. Типы сложения слов в английском и русском языках. Современные тенденции словообразования в обоих языках.

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Самостоятельная работа обучающихся, направленная на углубление и закрепление знаний, а также развитие практических умений, повышение учебного потенциала студентов, заключается:

- в работе студентов с лекционным материалом, поиске и анализе литературы и электронных источников информации по заданной проблеме;
- в изучении теоретического материала к практическим занятиям;
- в выполнении заданий для самостоятельной работы;
- в подготовке к промежуточной аттестации.

Комплект учебно-методического сопровождения дисциплины (опорные тезисы лекций, методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям, РПД) доступен студентам в электронном виде.

Для успешной подготовки к практическим занятиям студенты могут использовать основную и дополнительную литературу по темам занятий, которую студенту необходимо изучить, произвести самостоятельный сбор литературы и учебно-методических материалов, подвергнуть их

анализу, систематизации и обобщению и подготовить план ответа на каждый вопрос, вынесенный на обсуждение.

При подготовке к занятиям и выполнении самостоятельной работы студентам доступны следующие учебно-методические ресурсы, перечисленные в пункте 7 РПД, а также электронный учебный ресурс (конспект лекций, методические указания по освоению дисциплины).

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы представлен в таблице пункта 1 рабочей программы.

Формирование компетенций «Владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1)», «Подготовка и редактирование научных публикаций (ПК-3)» осуществляется в несколько этапов освоения основной образовательной программы в соответствии с учебным планом.

6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Дескриптор компетенций	Показатели оценивания	Критерии оценивания
Знания	основных проблем сопоставительной лингвистики; основных понятий сопоставительной лингвистики; классификации языков и диалектов; методы подготовки научного материала с использованием данных сопоставительной лингвистики;	Оценка «зачтено» (зачтено) выставляется, если студент в целом за семестр набрал от 41 до 100 баллов (при условии, что на зачете набрано не менее 10 баллов).
Умения	анализировать факты различных языковых систем в сопоставительном аспекте; применять результаты анализа в профессиональной и научной деятельности;	Оценка «неудовлетворительно» (не зачтено) выставляется, если студент в целом за семестр набрал менее 41 балла (или на зачете набрал менее 10 баллов).
Навыки	владения методами анализа фактов различных языковых систем; подготовки и редактирования научных публикаций.	

Оценка «зачтено» выставляется, если студент в целом за семестр набрал от 41 до 100 баллов (при условии, что на зачете набрано не менее 10 баллов).

Хорошее знание основных проблем сопоставительной лингвистики; основных понятий сопоставительной лингвистики; классификации языков и диалектов; методы подготовки научного материала с использованием данных сопоставительной лингвистики;

Уверенно умеет анализировать факты различных языковых систем в сопоставительном аспекте; применять результаты анализа в профессиональной и научной деятельности;

Владеет методами анализа фактов различных языковых систем; подготовки и редактирования научных публикаций.

Оценка «не зачтено» выставляется, если студент в целом за семестр набрал менее 41 балла (или на зачете набрал менее 10 баллов).

Не знает основных проблем сопоставительной лингвистики; основных понятий сопоставительной лингвистики; классификации языков и диалектов; методы подготовки научного материала с использованием данных сопоставительной лингвистики;

Не умеет анализировать факты различных языковых систем в сопоставительном аспекте; применять результаты анализа в профессиональной и научной деятельности;

Не владеет методами анализа фактов различных языковых систем; подготовки и редактирования научных публикаций.

6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Типовые вопросы к зачету

1. Понятие о языковом типе и типе языка.
2. Основные языковые типы.
3. Характерные особенности языкового типа русского и английского языков.
4. Универсалии и лингвистические универсалии. Значение типологии для определения лингвистических универсалий.
5. Язык-эталон. Современные направления исследований в области создания языка-эталона.
6. Методы типологического анализа.
7. Фонологический уровень языка и его характеристики.
8. Типологические показатели сравнительного описания фонологических систем.
9. Типологические показатели системы гласных и согласных в русском и английском языках.
10. Типологические характеристики суперсегментных средств (слог, ударение, интонация).
11. Понятие морфологического уровня языка. Принципы сравнения морфологических систем различных языков.
12. Понятие «части речи» с точки зрения типологического описания. Типологические критерии сопоставления системы частей речи в различных языках (в русском и английском языках).
13. Типология грамматических категорий в русском и английском языках.
14. Понятие синтаксического уровня языка. Критерии отбора типологических признаков для типологического описания словосочетания и предложения в русском и английском языках.
15. Типология словосочетаний русского и английского языков.
16. Типология членов предложения русского и английского языка.
17. Типология предложений русского и английского языков.

Типовой вариант теста

1. При описании группы языков более целесообразен принцип рассмотрения:
 - а) причинно-следственной зависимости явлений;
 - б) соответствия явлений.
2. Типология позволяет:
 - а) научно обосновать методику преподавания языка;
 - б) заложить базовые принципы перевода;
 - в) одинаково важна для обоих направлений.
3. Лингвистическая типология исследует:
 - а) частные, единичные случаи сходства и различия в структуре языков;
 - б) явления широкого диапазона, носящие общий характер.
4. Типология и методика преподавания языков соотносятся следующим образом:
 - а) не имеют точек соприкосновения;
 - б) методика является базой для типологии;

в) типология является базой для методики.

5. В группе семитских языков преобладающими являются черты следующего языкового типа:

- а) изолирующего;
- б) агглютинативного;
- в) инкорпорирующего;
- г) флективного.

6. Присоединение падежных морфем к корню-основе – характерная черта группы языков, принадлежащих к следующему языковому типу:

- а) изолирующему;
- б) агглютинативному;
- в) инкорпорирующему;
- г) флективному.

7. Переходные на объект и непереходные предложения - характерная черта группы языков, принадлежащих к следующему строю:

- а) эргативному;
- б) номинативному.

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

1. Описание балльно-рейтинговой системы по дисциплине.

В течение семестра студент может набрать 50 б., на зачете – 0-50 б.

Итоговая рейтинговая оценка по дисциплине складывается из следующих составляющих:

1) За каждый укрупненный блок тем студент может максимально получить 4 балла, которые включают в себя: посещаемость, выполнение заданий для самостоятельной работы; устный ответ и (или) выполнение проверочной работы.

2) Обязательной формой текущей аттестации знаний является контроль знаний (тестирование, защита реферата по теме, выбранной студентом, контрольная работа), максимальная оценка за выполнение которой может составить 20 баллов.

Оценочная таблица

Место контроля в структуре дисциплины	Форма контроля	Используемый критерий оценивания	Максимальный балл
Тема 1. Введение. Типология как особый раздел языкознания. Проблема типологических универсалий.	Опрос	Знать цель, задачи, методы типологических исследований в лингвистике. Разделы типологии языков. Историческая типология как одно из обоснований периодизации истории языков. Содержание термина «типология языков». Понятие о языковом типе и типе языка. Уровни типологического исследования. Понятие изоморфизма и алломорфизма.	2
Тема 2. Язык-эталон. Сопоставительная лингвистика и методика преподавания иностранных языков	Опрос	Знать понятие об универсалиях. Значение универсалий для типологических исследований. Понятие о языке-эталоне в теориях Б.А. Успенского, В.Н. Ярцевой, Н.Н. Короткова. Единый семантический метаязык А. Вежбицкой. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами. Современное состояние типологии.	4
Тема 3. Методы типоло-		Знать сопоставление как основной метод типологических исследований. Сопоставительный, сопоставительно-типологический, метод ти-	4

Проблемы сопоставительной лингвистики		Б1.В.ДВ.04.02	
гического анализа		пологических индексов. Принципы отбора типологических констант. Теория детерминанты Г.П. Мельникова.	
Тема 4. Краткий обзор истории типологических исследований	Опрос	Знать: В. Гумбольдт – основоположник типологии. Различные подходы к типологическим классификациям языков – эволюционный и оценочный; их критика. Попытки объяснить различия в типологии языков особенностями психики, антропологическими факторами, историческим развитием языка и народа; критика данных попыток. Классификация типологии (Фр. И. А. Шлегели, В.Гумбольдт, А. Шлейхер, Г. Штейнталь, Фр. Мистели, Ф. Финк, Ф.Ф. Фортунатов). Характерологическая типология (В, Матезиус, Э. Леви, П.Гартман). Группировка отдельных явлений языка (И.И. Мещанинов, А. Исаченко, П. Ковалев, И. Крамский). Ступенчатая типология (Э. Сепир, П. Мензерат, Дж. Гринберг). Квантитивная типология (Дж. Гринберг). Рассмотрения языка как целого, в котором отдельные его черты взаимосвязаны (Б.А. Серебренников, П.С. Кузнецов, В.Н. Ярцева, М.М. Гухман, Ю.В. Рождественский, Г.П. Мельников и др.). Современные направления типологии (А. Мартине, Б.А, Успенский, В. Скаличка, Т. Милевский, У. Крофт, Б. Комри, А. Вежбицкая и др.). Современное состояние типологической науки: когнитивная типология Т. Гивона, У. Крофта.	4
Тема 5. Типология фонологических систем английского и русского языков	Опрос	Знать понятие фонологического уровня языка. Отбор показателей для установления типологии фонологических систем двух языков. Типологические показатели подсистемы гласных в английском и русском языках. Типологические показатели подсистемы согласных фонем. Типологические характеристики суперсегментных средств. Типология слоговых структур. Типологические характеристики акцентных структур.	4
Тема 6. Типология морфологических систем английского и русского языков		Знать понятие морфологического уровня языка. Отбор констант, необходимых для установления типологии морфологических систем двух языков. Основные различия морфологических систем английского и русского языков. Типология частей речи. Типологические критерии сопоставления частеречных классов. Типология грамматических категорий в двух разных языках. Имя существительное: а) род б) число в) падеж г) категория определенности/неопределенности. Глагол: а) время б) вид в) наклонение г) залог. Прилагательное: степени сравнения. Типология служебных частей речи.	4
Тема 7. Типология синтаксических систем английского и русского языков		Знать понятие синтаксического уровня. Типология словосочетания. Критерии выделения типов словосочетаний. Типы атрибутивных словосочетаний в двух языках. Типы объектных словосочетаний в двух языках. Типология членов предложения. Структурно-семантические типы подлежащего, сказуемого, дополнения, определения, обстоятельств. Типология предложения: а) простое предложение б) сложное предложение. Семантические аспекты предложения в английском и русском языках.	4
Тема 8. Типология лексических систем английского и русского языков.		Знать слово как основная типологическая единица словарного состава языка. Типология слова. Морфологическая структура слова. Типология словообразовательных систем. Типология безаффиксного словообразования. Типология средств словопроизводства. Словосложение и типы сложных слов. Типы сложения слов в английском и русском языках. Современные тенденции словообразования в обоих языка.	4
Промежуточный контроль знаний			20
Итого:	Зачет	Наличие знаний учебного материала дисциплины; умений, выработанных в процессе изучения дисциплины.	0-50
Итого:			41...10 0
Тула		Страница 9 из 15	

зачтено

не зачтено

Интервал
количества
баллов

41..100

0...40

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Основная литература

1. Нелюбин, Л. Л. Сравнительная типология английского и русского языков : учебник / Л. Л. Нелюбин. - М. : Флинта, 2012. - 152 с. - ISBN 978-5-9765-0829-3 : Б. ц. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view&book_id=115104
2. Михалёв, А. Б. Путеводитель по лингвистике : учебное пособие / А. Б. Михалёв. - М. : Директ-Медиа, 2014. - 283 с. - ISBN 978-5-4458-3513-4 : Б. ц. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view&book_id=226402

7.2. Дополнительная литература

Актуальные проблемы современной лингвистики : учебное пособие / сост. Л. Н. Чурилина. - М. : Флинта, 2017. - 412 с. - ISBN 978-5-89349-892-9 : Б. ц. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view&book_id=103797

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» – база данных электронных версий учебников, учебных пособий, научных изданий, словарей, энциклопедий, интерактивных тестов по перечню направлений подготовки высшего образования: ООО «Некс-Медиа». – Загл. с экрана. Б. ц. URL: www.biblioclub.ru
2. ЭБС «Лань» - электронные учебные, научные издания, справочники издательства «Лань». ООО «Издательство Лань». – Загл. с экрана. Б. ц. URL: <https://e.lanbook.com/>
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]: информационный портал / ООО "РУНЭБ", Санкт-Петербургский государственный университет. – Загл. с экрана. Б. ц. URL: www.eLibrary.ru
4. ЭБС «ЮРАЙТ» – учебники, учебные пособия по различным отраслям знаний: ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». – Загл. с экрана. Б. ц. URL: <https://biblio-online.ru/>
5. ЭБС «Национальный цифровой ресурс «Руконт» – учебники, учебные пособия и научная литература по различным отраслям знаний: ОАО «Центральный коллектор библиотек «БИБКОМ». – Загл. с экрана. Б. ц. URL: <https://rucont.ru/>

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Приступая к изучению новой учебной дисциплины, студенты должны ознакомиться с учебной программой, учебной, научной и методической литературой.

Глубина усвоения дисциплины зависит от активной и систематической работы студента на

лекциях и практических занятиях, а также в ходе самостоятельной работы, изучения рекомендованной литературы.

На лекциях важно сосредоточить внимание на ее содержании. Это поможет лучше воспринимать учебный материал и уяснить взаимосвязь проблем по всей дисциплине. Основное содержание лекции целесообразнее записывать в тетради в виде ключевых фраз, понятий, тезисов, обобщений, схем, опорных выводов. Необходимо обращать внимание на термины, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации. Желательно оставлять в конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющей материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. С целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций необходимо задавать преподавателю уточняющие вопросы. Для закрепления содержания лекции в памяти, необходимо во время самостоятельной работы внимательно прочесть свой конспект и дополнить его записями из учебников и рекомендованной литературы. Конспектирование читаемых лекций и их последующая доработка способствуют более глубокому усвоению знаний, и поэтому являются важной формой учебной деятельности студентов.

Прочное усвоение и долговременное закрепление учебного материала невозможно без продуманной самостоятельной работы. Такая работа требует от студента значительных усилий, творчества и высокой организованности. В ходе самостоятельной работы студенты выполняют следующие задачи: дорабатывают лекции, изучают рекомендованную литературу, готовятся к практическим занятиям по отдельным темам дисциплины. При этом эффективность учебной деятельности студента во многом зависит от того, как он распорядился выделенным для самостоятельной работы бюджетом времени.

Результатом самостоятельной работы является прочное усвоение материалов по предмету согласно программе дисциплины. В итоге этой работы формируются профессиональные умения и компетенции, развивается творческий подход к решению возникших в ходе учебной деятельности проблемных задач, появляется самостоятельности мышления.

Целью практических занятий по данной дисциплине является закрепление теоретических знаний, полученных при изучении дисциплины, а также формирование и развитие умений и навыков.

При подготовке к практическому занятию целесообразно выполнить следующие рекомендации: изучить основную литературу; ознакомиться с дополнительной литературой, при необходимости доработать конспект лекций. При этом учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы.

При выполнении заданий к практическим занятиям основным методом обучения является самостоятельная работа студента под управлением преподавателя. На практических занятиях пополняются теоретические знания студентов, формируется их умение творчески мыслить, анализировать, обобщать изученный материал, проверяется отношение студентов к будущей профессиональной деятельности.

10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются информационные технологии, охватывающие ресурсы (компьютеры, программное обеспечение и Сети), необходимые для управления информацией (создание, хранение, управление, передача и поиск информации):

-технические средства: компьютерная техника и средства связи (ноутбук, проектор, экран, USB-накопители и т.п.);

-коммуникационные средства (проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты, личного кабинета студента и преподавателя, видеотрансляций);
 -организационно-методическое обеспечение (электронные учебные и учебно-методические материалы, компьютерное тестирование, использование электронных мультимедийных презентаций при проведении лекционных и практических занятий);
 -программное обеспечение (MicrosoftOffice (Excel, PowerPoint, Word и т.д.), Skype, поисковые системы, электронная почта и т.п.);

Университет обеспечен комплектом лицензионного программного обеспечения:

1. Операционная система MicrosoftWindowsXPProfessionalRussian – Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.
2. Программное обеспечение MicrosoftOfficeXPProfessionalWin32 Russian– Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.
3. Программное обеспечение MicrosoftOfficeEnterprise 2007 Russian - Лицензия №46138962 от 16.11.2009 г.
4. Операционная система MicrosoftWindowsProfessional 7 Russian – Лицензия №48497058 от 13.05.2011 г.
5. Программа для распознавания текста ABBYYFineReader 9.0 CorporateEdition лицензионный сертификат - код позиции AF90-3U1V25-102, ABBYYFineReader 9.0 CorporateEdition-VolumeLicenseConcurrent от 28 июля 2009 г.
6. Электронный словарь ABBYYLingvoX3 Европейская версия - Код позиции AL14-2U1V05-102, ABBYYLingvoX3 Европейская версия. Именная лицензия Concurrent от 28 июля 2009 г.
7. Комплексная Система Антивирусной Защиты KasperskyEndpointSecurity для бизнеса – Стандартный RussianEdition. 500-999 Node 2 yearEducationalRenewalLicense – Лицензия № 1894-150512-101810 от 12-05-2015 г.

У обучающихся имеется доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых ежегодно обновляется:

1. Компьютерная информационно-правовая система «Гарант» - регистрационный номер клиента 71-70685-000033.
2. Официальный интернет-портал правовой информации<http://pravo.gov.ru>.
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>
4. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.

11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Дисциплина обеспечена специальными помещениями для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной консультации, а также помещениями для самостоятельной работы. Аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории.

Учебные помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа оборудованы мультимедийным демонстрационным оборудованием, для демонстрации учебно-наглядных пособий, обеспечивающих тематические иллюстрации, соответствующие рабочей учебной программе дисциплины.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ТГПУ им. Л.Н. Толстого, внутривузовское сетевое окружение.

12. АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ.

1. Планируемые результаты обучения при освоении дисциплины, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

В результате освоения дисциплины у студента должны быть сформированы следующие компетенции:

владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1); *подготовка и редактирование* научных публикаций (ПК-3).

В результате освоения дисциплины студент должен приобрести:

знания основных проблем сопоставительной лингвистики; основных понятий сопоставительной лингвистики; классификации языков и диалектов; методы подготовки научного материала с использованием данных сопоставительной лингвистики;

умения анализировать факты различных языковых систем в сопоставительном аспекте; применять результаты анализа в профессиональной и научной деятельности;

навыки владения методами анализа фактов различных языковых систем; навыки подготовки и редактирования научных публикаций.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Дисциплина «Проблемы сопоставительной лингвистики» относится к дисциплинам по выбору вариативной части образовательной программы.

3. Объем дисциплины: 3 зачетные единицы.

4. Образовательный процесс осуществляется на русском языке.

5. Разработчик: доктор филологических наук, доцент Нелли Александровна Красовская.

13. Лист регистрации изменений к рабочей программе дисциплины

2016-2017 учебный год

В рабочую программу дисциплины внесены изменения в части обновления состава необходимого комплекта лицензионного программного обеспечения, современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, к которым обеспечен доступ обучающимся.

Изменения к рабочей программе дисциплины утверждены на заседании Ученого совета университета, протокол № 2 от 16 февраля 2017 г.

2017-2018 учебный год

Обновлен состав необходимого комплекта лицензионного программного обеспечения.

1. Операционная система Microsoft Windows XP Professional Russian – Лицензия № 16698685 от 08.08.2003 г.

2. Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian – Лицензия №48497058 от 13.05.2011 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 года.

3. Операционная система Microsoft Windows 10 Professional Russian - контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г., договор № Пр/16/6 от 05 апреля 2016 года.

4. Программное обеспечение Microsoft Office Enterprise 2007 Russian - Лицензия №46138962 от 16.11.2009 г.

5. Программное обеспечение Microsoft Office 2013 Professional - контракт № 405535 от 2 ноября 2015 года, контракт № ПР/ФЕН/15/18 от 23.10.2015 г.

6. Программа для распознавания текста ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition лицензионный сертификат - код позиции AF90-3U1V25-102, ABBYY FineReader 9.0 Corporate Edition Volume License Concurrent от 28 июля 2009 г.

7. Электронный словарь ABBYY Lingvo X3 Европейская версия - Код позиции AL14-2U1V05-102, ABBYY Lingvo x3 Европейская версия. Именная лицензия Concurrent от 28 июля 2009 г.

8. Комплексная Система Антивирусной Защиты Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal License – Лицензия № 17E0-170518-102844-823-690 от 18-05-2017 г.

Обновлен состав современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, к которым обеспечен доступ обучающимся.

1. Компьютерная информационно-правовая система «Гарант» - регистрационный номер клиента 71-70685-000033.

2. Официальный интернет-портал базы данных правовой информации <http://pravo.gov.ru>.

3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.

4. Портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании» <http://www.ict.edu.ru>.

5. Web of Science Core Collection – политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных <http://webofscience.com>.

6. Полнотекстовый архив ведущих западных научных журналов на российской платформе Национального электронно-информационного консорциума (НЭИКОН) <http://neicon.ru>.

7. Базы данных издательства Springer <https://link.springer.com>.

Изменения к рабочей программе дисциплины утверждены на заседании Ученого совета университета, протокол № 8 от 31 августа 2017 г.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

Разработчик:

Фамилия, имя, отчество	Учёная степень	Учёное звание	Должность
Красовская Нелли Александровна	д. филол. н.	доцент	Профессор кафедры русского языка и ли- тературы